

마다

～ごとに／～たびに

日本語の「ごとに」「たびに」に当たります。時間の単位につくと「毎～」になり、こちらのほうがよく使われます。

■ つけ方

状況	形	例
パッチムの有無	関係なし	날마다 / 시간마다
毎日	날마다 / 매일	どちらも使う
～するたびに	-(으)ㄴ 때마다	볼 때마다
人それぞれ	사람마다	사람마다 달라요
이/가・을/를 のあと	消える	날마다
間隔	～ごとに	삼십 분마다

■ 「ごとに」とどう違うか

繰り返しの単位を示します。삼십 분마다 버스가 와요 (三十分ごとにバスが来ます)。日本語の「ごとに」と同じです。

時間の語につくと「毎～」になります。날마다 (毎日)、주마다 (毎週)。ただし日常会話では 매일・매주 のほうがよく使われます。

「～するたびに」は -(으)ㄴ 때마다 の形です。그 노래를 들을 때마다 (その歌を聞くたびに)。動詞につけるとときはこの形を使います。

「それぞれ」の意味にもなります。사람마다 생각이 달라요 (人それぞれ考えが違います)。日本語の「ごとに」より範囲が広い用法です。

■ 例文

- 1 버스가 십 분마다 와요.
バスが十分ごとに来ます。
- 2 나라마다 문화가 달라요.
国ごとに文化が違います。
- 3 그 사진을 볼 때마다 웃어요.
その写真を見るたびに笑います。
- 4 주말마다 등산을 해요.
週末ごとに登山をします。
- 5 사람마다 취향이 다르죠.
人それぞれ好みが変わりますよね。
- 6 해마다 여행을 가요.
毎年旅行に行きます。

■ 紛らわしいもの

매-
매일・매주・매년 など漢語の形です。마다 より日常会話でよく使われます。
매일 운동해요. (自然) / 날마다 운동해요. (やや文語的)

-(으)ㄴ 때마다
動詞につけて「～するたびに」を作ります。名詞につくと 마다 とは形が違います。
볼 때마다 (見るたびに)

씩
「～ずつ」で分配を示します。마다 の繰り返しとは別です。
하나씩 주세요. (一つずつ) / 하나마다 (一つごとに)

■ まちがえやすい点

- ✗ 날을마다 운동해요.
○ 날마다 운동해요.
을/를 と 마다 は共存しません。
- ✗ 볼마다 웃어요.
○ 볼 때마다 웃어요.
動詞につけるとときは -(으)ㄴ 때마다 の形にします。
- ✗ 매일마다 공부해요.
○ 매일 공부해요.
매- と 마다 は意味が重なるので重ねません。